

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Красноярский государственный педагогический университет
им. В.П. Астафьева»

(КГПУ им. В.П. Астафьева)

**Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной
квалификационной работы**
рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **14 Английской филологии**
Квалификация **Бакалавр**
45.03.02 Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки) (о, 2023).plx
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **6 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 216
в том числе:
аудиторные занятия 2
самостоятельная работа 178
контактная работа во время
промежуточной аттестации (ИКР)
0,33
Виды контроля в семестрах:
экзамены 8

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	8 (4.2)		Итого	
	8 4/6			
Неделя	уп	рп	уп	рп
Практические	2	2	2	2
Контактная работа (промежуточная аттестация) экзамены	0,33	0,33	0,33	0,33
Итого ауд.	2	2	2	2
Контактная работа	2,33	2,33	2,33	2,33
Сам. работа	178	178	178	178
Часы на контроль	35,67	35,67	35,67	35,67
Итого	216	216	216	216

Программу составил(и):

кфн, доцент, Софронова Татьяна Марковна

Рабочая программа дисциплины

Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969)

составлена на основании учебного плана:

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы

Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

14 Английской филологии

Протокол от «03» мая 2023 г. № 6

И.о. зав. кафедрой: кфн, доцент Битнер Ирина Александровна

Председатель НМСС(С): кпн, доцент Лукиных Юлия Валерьевна

Протокол от «17» мая 2023 г. №3

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Выпускная квалификационная (дипломная) работа бакалавра предназначена для определения исследовательских умений выпускника, глубины его знаний в избранной научной области, относящейся к профилю направления, и навыков экспериментально-методической работы. Основная цель ВКР – определить степень соответствия выпускника квалификационным характеристикам и требованиям Федерального государственного образовательного стандарта к результатам освоения ОПОП.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП:	Б3
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	Практический курс английского языка
2.1.2	Практический курс перевода английского языка
2.1.3	Преддипломная практика
2.1.4	Переводческая практика
2.1.5	Основы научной деятельности студента
2.1.6	Теоретические и прикладные аспекты специального перевода (английский язык)
2.1.7	Общая теория перевода
2.1.8	Основы языкознания
2.1.9	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

:

Знать:

Уровень 1	Знает степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения
Уровень 2	В целом знает степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения
Уровень 3	Не в полной мере знает степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения

Уметь:

Уровень 1	Умеет выбирать источники информации, адекватные поставленным задачам и соответствующие научному мировоззрению
Уровень 2	В целом умеет выбирать источники информации, адекватные поставленным задачам и соответствующие научному мировоззрению
Уровень 3	Не в полной мере умеет выбирать источники информации, адекватные поставленным задачам и соответствующие научному мировоззрению

Владеть:

Уровень 1	Владеет умением рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения и определять рациональные идеи
Уровень 2	В целом владеет умением рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения и определять рациональные идеи
Уровень 3	Не в полной мере владеет умением рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения и определять рациональные идеи

УК-2: Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений

:

Знать:

Уровень 1	Знает правовые нормы достижения поставленной цели в сфере реализации проекта, различные способы решения задач в рамках цели проекта
Уровень 2	В целом знает правовые нормы достижения поставленной цели в сфере реализации проекта, различные способы решения задач в рамках цели проекта
Уровень 3	Не в полной мере знает правовые нормы достижения поставленной цели в сфере реализации проекта, различные способы решения задач в рамках цели проекта

Уметь:

Уровень 1	Умеет формулировать задачи в соответствии с целью проекта и определять имеющиеся ресурсы для достижения цели проекта
Уровень 2	В целом умеет формулировать задачи в соответствии с целью проекта и определять имеющиеся ресурсы для достижения цели проекта
Уровень 3	Не в полной мере умеет формулировать задачи в соответствии с целью проекта и определять имеющиеся ресурсы для достижения цели проекта
Владеть:	
Уровень 1	Владеет методами аргументированного отбора и реализации различных способов решения задач в рамках цели проекта
Уровень 2	В целом владеет методами аргументированного отбора и реализации различных способов решения задач в рамках цели проекта
Уровень 3	Не в полной мере владеет методами аргументированного отбора и реализации различных способов решения задач в рамках цели проекта
УК-3: Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	
:	
Знать:	
Уровень 1	Знает об особенностях социального взаимодействия в команде
Уровень 2	В целом знает об особенностях социального взаимодействия в команде
Уровень 3	Фрагментарно знает об особенностях социального взаимодействия в команде
Уметь:	
Уровень 1	Умеет определять свою роль в команде на основе использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели
Уровень 2	В целом умеет определять свою роль в команде на основе использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели
Уровень 3	Не в полной мере умеет определять свою роль в команде на основе использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели
Владеть:	
Уровень 1	Владеет стратегией планирования последовательности шагов для достижения заданного результата
Уровень 2	В целом владеет стратегией планирования последовательности шагов для достижения заданного результата
Уровень 3	Частично владеет стратегией планирования последовательности шагов для достижения заданного результата
УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
:	
Знать:	
Уровень 1	нормы международного этикета и основные этические принципы работы переводчика с текстами официально-делового стиля; – переводческие соответствия для этикетных формул и клише, применяемых в устной и письменной деловой коммуникации на исходном и переводящем языках
Уровень 2	В целом знает нормы международного этикета и основные этические принципы работы переводчика с текстами официально-делового стиля; переводческие соответствия для этикетных формул и клише, применяемых в устной и письменной деловой коммуникации на исходном и переводящем языках
Уровень 3	Фрагментарно знает нормы международного этикета и основные этические принципы работы переводчика с текстами официально-делового стиля; переводческие соответствия для этикетных формул и клише, применяемых в устной и письменной деловой коммуникации на исходном и переводящем языках
Уметь:	
Уровень 1	Умеет грамотно и ясно строить диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке РФ и иностранном языке; вести деловые отношения на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей; находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач; использовать электронную почту, мессенджеры, ВКС и телефонную связь для рабочих целей.
Уровень 2	В целом умеет грамотно и ясно строить диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке РФ и иностранном языке; вести деловые отношения на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей; находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач; использовать электронную почту, мессенджеры, ВКС и телефонную связь для рабочих целей.
Уровень 3	Не в полной мере умеет грамотно и ясно строить диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке РФ и иностранном языке; вести деловые отношения на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей; находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач; использовать электронную почту, мессенджеры, ВКС и телефонную

	связь для рабочих целей.
Владеть:	
Уровень 1	Владеет жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, составляет, переводит, редактирует академические и профессиональные тексты на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
Уровень 2	В целом владеет жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, составляет, переводит, редактирует академические и профессиональные тексты на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
Уровень 3	Не в полной мере владеет жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, составляет, переводит, редактирует академические и профессиональные тексты на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
УК-5: Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	
:	
Знать:	
Уровень 1	Знает основы межкультурной коммуникации в социально-историческом, этическом и философском контекстах
Уровень 2	В целом знает основы межкультурной коммуникации в социально-историческом, этическом и философском контекстах
Уровень 3	Фрагментарно знает основы межкультурной коммуникации в социально-историческом, этическом и философском контекстах
Уметь:	
Уровень 1	Умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей
Уровень 2	В целом умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей
Уровень 3	Не в полной мере умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей
Владеть:	
Уровень 1	Владеет нормами уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия на основе знаний основных этапов развития России в социально-историческом, этическом и философском контекстах
Уровень 2	В целом владеет нормами уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия на основе знаний основных этапов развития России в социально-историческом, этическом и философском контекстах
Уровень 3	Не в полной мере владеет нормами уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия на основе знаний основных этапов развития России в социально-историческом, этическом и философском контекстах
УК-6: Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	
:	
Знать:	
Уровень 1	Знает о своих ресурсах и их пределах (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.) для успешного выполнения порученной работы; знает пути и средства профессионального самосовершенствования (конференции, семинары, тренинги)
Уровень 2	В целом знает о своих ресурсах и их пределах (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.) для успешного выполнения порученной работы; знает пути и средства профессионального самосовершенствования (конференции, семинары, тренинги)
Уровень 3	Не в полной мере знает о своих ресурсах и их пределах (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.) для успешного выполнения порученной работы; знает пути и средства профессионального самосовершенствования (конференции, семинары, тренинги)
Уметь:	
Уровень 1	Умеет определять свои личные ресурсы, возможности и ограничения для достижения поставленной цели
Уровень 2	В целом умеет определять свои личные ресурсы, возможности и ограничения для достижения поставленной цели
Уровень 3	Не в полной мере умеет определять свои личные ресурсы, возможности и ограничения для достижения поставленной цели
Владеть:	
Уровень 1	Владеет навыками создания и достраивания индивидуальной траектории саморазвития при получении профессионального образования
Уровень 2	В целом владеет навыками создания и достраивания индивидуальной траектории саморазвития при получении профессионального образования
Уровень 3	Не в полной мере владеет навыками создания и достраивания индивидуальной траектории саморазвития при

	получении профессионального образования
УК-7: Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	
:	
Знать:	
Уровень 1	Знает физиологические и социально-психологические основы сохранения и укрепления физического здоровья для обеспечения полноценной профессиональной деятельности
Уровень 2	В целом знает физиологические и социально-психологические основы сохранения и укрепления физического здоровья для обеспечения полноценной профессиональной деятельности
Уровень 3	Не в полной мере знает физиологические и социально-психологические основы сохранения и укрепления физического здоровья для обеспечения полноценной профессиональной деятельности
Уметь:	
Уровень 1	Умеет использовать основы физической культуры для осознанного выбора и применения здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности
Уровень 2	В целом умеет использовать основы физической культуры для осознанного выбора и применения здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности
Уровень 3	Не в полной мере умеет использовать основы физической культуры для осознанного выбора и применения здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности
Владеть:	
Уровень 1	Владеет навыками укрепления физического, психического и нравственного здоровья для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
Уровень 2	В целом владеет навыками укрепления физического, психического и нравственного здоровья для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
Уровень 3	Не в полной мере владеет навыками укрепления физического, психического и нравственного здоровья для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
УК-8: Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	
:	
Знать:	
Уровень 1	Знает основы безопасной и комфортной образовательной среды, способствующей сохранению природы и общественного развития.
Уровень 2	В целом знает основы безопасной и комфортной образовательной среды, способствующей сохранению природы и общественного развития.
Уровень 3	Не в полной мере знает основы безопасной и комфортной образовательной среды, способствующей сохранению природы и общественного развития.
Уметь:	
Уровень 1	Умеет оценивать степень потенциальной опасности и использовать средства индивидуальной и коллективной защиты при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов; умеет распознавать причины возникновения чрезвычайных ситуаций
Уровень 2	В целом умеет оценивать степень потенциальной опасности и использовать средства индивидуальной и коллективной защиты при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов; умеет распознавать причины возникновения чрезвычайных ситуаций
Уровень 3	Не в полной мере умеет оценивать степень потенциальной опасности и использовать средства индивидуальной и коллективной защиты при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов; умеет распознавать причины возникновения чрезвычайных ситуаций
Владеть:	
Уровень 1	Владеет навыками создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности и здоровья обучающихся в соответствии с их возрастными особенностями и санитарно-гигиеническими нормами
Уровень 2	В целом владеет навыками создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности и здоровья обучающихся в соответствии с их возрастными особенностями и санитарно-гигиеническими нормами
Уровень 3	Не в полной мере владеет навыками создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности и здоровья обучающихся в соответствии с их возрастными особенностями и санитарно-гигиеническими нормами
УК-9: Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	
:	
Знать:	
Уровень 1	Знает основные принципы и подходы формирования инклюзивной компетентности, психологические закономерности и особенности возрастного и личностного развития в условиях инклюзивной

	образовательной среды
Уровень 2	В целом знает основные принципы и подходы формирования инклюзивной компетентности, психологические закономерности и особенности возрастного и личностного развития в условиях инклюзивной образовательной среды
Уровень 3	Фрагментарно знает основные принципы и подходы формирования инклюзивной компетентности, психологические закономерности и особенности возрастного и личностного развития в условиях инклюзивной образовательной среды
Уметь:	
Уровень 1	Умеет использовать методические приемы формирования инклюзивной компетентности в профессиональной деятельности с учетом особенностей лиц с ОВЗ и принципами инклюзивного образования
Уровень 2	В целом умеет использовать методические приемы формирования инклюзивной компетентности в профессиональной деятельности с учетом особенностей лиц с ОВЗ и принципами инклюзивного образования
Уровень 3	Не в полной мере умеет использовать методические приемы формирования инклюзивной компетентности в профессиональной деятельности с учетом особенностей лиц с ОВЗ и принципами инклюзивного образования
Владеть:	
Уровень 1	Владеет способами реализации различных способов взаимодействия с учетом дефектологических знаний между всеми субъектами в социальной и профессиональной сферах
Уровень 2	В целом владеет способами реализации различных способов взаимодействия с учетом дефектологических знаний между всеми субъектами в социальной и профессиональной сферах
Уровень 3	Не в полной мере владеет способами реализации различных способов взаимодействия с учетом дефектологических знаний между всеми субъектами в социальной и профессиональной сферах
УК-10: Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	
:	
Знать:	
Уровень 1	Знает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике, методы личного экономического и финансового планирования, основные финансовые инструменты, используемые для управления личными финансами
Уровень 2	В целом знает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике, методы личного экономического и финансового планирования, основные финансовые инструменты, используемые для управления личными финансами
Уровень 3	Не в полной мере знает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике, методы личного экономического и финансового планирования, основные финансовые инструменты, используемые для управления личными финансами
Уметь:	
Уровень 1	Умеет анализировать информацию для принятия обоснованных экономических решений, применять экономические знания при выполнении практических задач
Уровень 2	В целом умеет анализировать информацию для принятия обоснованных экономических решений, применять экономические знания при выполнении практических задач
Уровень 3	Частично умеет анализировать информацию для принятия обоснованных экономических решений, применять экономические знания при выполнении практических задач
Владеть:	
Уровень 1	Владеет способностью использовать основные положения и методы экономических наук при решении социальных и профессиональных задач
Уровень 2	В целом владеет способностью использовать основные положения и методы экономических наук при решении социальных и профессиональных задач
Уровень 3	Не в полной мере владеет способностью использовать основные положения и методы экономических наук при решении социальных и профессиональных задач
УК-11: Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	
:	
Знать:	
Уровень 1	Знает нормативно-правовые акты в сфере антикоррупционного поведения и способствует формированию нетерпимого отношения к коррупционной деятельности
Уровень 2	В целом знает нормативно-правовые акты в сфере антикоррупционного поведения и способствует формированию нетерпимого отношения к коррупционной деятельности
Уровень 3	Не в полной мере знает нормативно-правовые акты в сфере антикоррупционного поведения и способствует формированию нетерпимого отношения к коррупционной деятельности
Уметь:	
Уровень 1	Умеет оценивать степень негативных последствий коррупционного поведения и выстраивает отношения в соответствии с правовыми и этическими нормами

Уровень 2	В целом умеет оценивать степень негативных последствий коррупционного поведения и выстраивает отношения в соответствии с правовыми и этическими нормами
Уровень 3	Не в полной мере умеет оценивать степень негативных последствий коррупционного поведения и выстраивает отношения в соответствии с правовыми и этическими нормами
Владеть:	
Уровень 1	Владеет навыками организации профессиональной среды, опираясь на этические и правовые нормы поведения, препятствующие формированию коррупционного поведения
Уровень 2	В целом владеет навыками организации профессиональной среды, опираясь на этические и правовые нормы поведения, препятствующие формированию коррупционного поведения
Уровень 3	Не в полной мере владеет навыками организации профессиональной среды, опираясь на этические и правовые нормы поведения, препятствующие формированию коррупционного поведения
ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	
:	
Знать:	
Уровень 1	Знает основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии
Уровень 2	В целом знает основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии
Уровень 3	Не в полной мере знает основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии
Уметь:	
Уровень 1	Умеет адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка
Уровень 2	В целом умеет интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка
Уровень 3	Не в полной мере умеет интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка
Владеть:	
Уровень 1	Владеет понятийным аппаратом изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи
Уровень 2	В целом владеет понятийным аппаратом изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи
Уровень 3	Не в полной мере владеет понятийным аппаратом изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи
ОПК-2: Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	
:	
Знать:	
Уровень 1	Знает психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам
Уровень 2	В целом знает психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам
Уровень 3	Не в полной мере знает психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам
Уметь:	
Уровень 1	Умеет применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам
Уровень 2	В целом умеет применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам
Уровень 3	Не в полной мере умеет применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам
Владеть:	
Уровень 1	Владеет эффективными образовательными технологиями и приемами обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации
Уровень 2	В целом владеет эффективными образовательными технологиями и приемами обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации
Уровень 3	Не в полной мере владеет эффективными образовательными технологиями и приемами обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации
ОПК-3: Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	
:	

Знать:	
Уровень 1	Знает основы функциональной стилистики в официальной и неофициальной сферах общения: адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения
Уровень 2	В целом знает основы функциональной стилистики в официальной и неофициальной сферах общения: интерпретирует коммуникативные цели высказывания, выявляет релевантную информацию, идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения
Уровень 3	Не в полной мере знает основы функциональной стилистики в официальной и неофициальной сферах общения: частично интерпретирует коммуникативные цели высказывания, фрагментарно выявляет релевантную информацию, не в полной мере идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения
Уметь:	
Уровень 1	Умеет корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации; адекватно использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания
Уровень 2	В целом умеет передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации; использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания
Уровень 3	Не в полной мере умеет передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации; не в полной мере умеет использовать лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания
Владеть:	
Уровень 1	Владеет навыками достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации
Уровень 2	В целом владеет навыками достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации
Уровень 3	Не в полной мере владеет навыками достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации
ОПК-4: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	
:	
Знать:	
Уровень 1	Знает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме
Уровень 2	В целом знает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме
Уровень 3	Не в полной мере знает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме
Уметь:	
Уровень 1	Умеет адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия; умеет адекватно реализовывать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.
Уровень 2	В целом умеет идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия; в целом умеет реализовывать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка
Уровень 3	Не в полной мере умеет идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия; не в полной мере умеет реализовывать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка
Владеть:	
Уровень 1	Владеет моделями типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятыми в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации
Уровень 2	В целом владеет моделями типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятыми в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации
Уровень 3	Не в полной мере владеет моделями типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятыми в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации

ОПК-5: Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	
:	
Знать:	
Уровень 1	Знает функции и возможности ПО для решения конкретных профессиональных задач (текстовые редакторы, распознавание текста и т.п.); основы информационного поиска (сервисы поисковых систем); правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе
Уровень 2	В целом знает функции и возможности ПО для решения конкретных профессиональных задач (текстовые редакторы, распознавание текста и т.п.); основы информационного поиска (сервисы поисковых систем); правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе
Уровень 3	Частично знает функции и возможности ПО для решения конкретных профессиональных задач (текстовые редакторы, распознавание текста и т.п.); основы информационного поиска (сервисы поисковых систем); правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе
Уметь:	
Уровень 1	Умеет осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы; умеет работать с разными типами файлов (pdf, word, изображения, звук, видео и пр.), быстро набирать текст на компьютере
Уровень 2	В целом умеет осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы; умеет работать с разными типами файлов (pdf, word, изображения, звук, видео и пр.), быстро набирать текст на компьютере
Уровень 3	Не в полной мере умеет осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы; умеет работать с разными типами файлов (pdf, word, изображения, звук, видео и пр.), быстро набирать текст на компьютере
Владеть:	
Уровень 1	Владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля; навыком быстрого набора текста, быстрого редактирования текстов в MS WORD
Уровень 2	В целом владеет приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля; навыком быстрого набора текста и редактирования текстов в MS WORD
Уровень 3	Не в полной мере владеет приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля; навык набора текста и редактирования текстов в MS WORD развит частично
ОПК-6: Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	
:	
Знать:	
Уровень 1	Знает основные современные информационные технологии, их функционал, возможности и риски, знаком с алгоритмами и принципами работы основных переводческих технологий (систем автоматизации перевода и накопителей переводов, систем машинного перевода и пр.); знает разницу между машинным переводом и системами автоматизированного перевода
Уровень 2	В целом знает основные современные информационные технологии, их функционал, возможности и риски, знаком с алгоритмами и принципами работы основных переводческих технологий (систем автоматизации перевода и накопителей переводов, систем машинного перевода и пр.); в целом знает разницу между машинным переводом и системами автоматизированного перевода
Уровень 3	Не в полной мере знает основные современные информационные технологии, их функционал, возможности и риски, знаком с алгоритмами и принципами работы основных переводческих технологий (систем автоматизации перевода и накопителей переводов, систем машинного перевода и пр.); не в полной мере понимает разницу между машинным переводом и системами автоматизированного перевода
Уметь:	
Уровень 1	Умеет использовать функционал и возможности (учитывая риски) основных переводческих технологий (систем автоматизации перевода и накопителей переводов, систем машинного перевода и пр.) для решения своих профессиональных задач
Уровень 2	В целом умеет использовать функционал и возможности (учитывая риски) основных переводческих технологий (систем автоматизации перевода и накопителей переводов, систем машинного перевода и пр.) для решения своих профессиональных задач
Уровень 3	Не в полной мере умеет использовать функционал и возможности (учитывая риски) основных переводческих технологий (систем автоматизации перевода и накопителей переводов, систем машинного перевода и пр.) для решения своих профессиональных задач
Владеть:	
Уровень 1	Владеет навыками эффективного использования систем автоматизации перевода, систем машинного перевода и накопителей переводов при решении задач профессиональной деятельности

Уровень 2	В целом владеет навыками эффективного использования систем автоматизации перевода, систем машинного перевода и накопителей переводов при решении задач профессиональной деятельности
Уровень 3	Не в полной мере владеет навыками эффективного использования систем автоматизации перевода, систем машинного перевода и накопителей переводов при решении задач профессиональной деятельности
ПК-1: Способен организовать работу обучающихся над проектами в учебной и внеучебной деятельности	
:	
Знать:	
Уровень 1	Знает основы организации работы обучающихся над проектами в учебной и внеучебной деятельности
Уровень 2	В целом знает основы организации работы обучающихся над проектами в учебной и внеучебной деятельности
Уровень 3	Не в полной мере знает основы организации работы обучающихся над проектами в учебной и внеучебной деятельности
Уметь:	
Уровень 1	Умеет определять содержание и требования к результатам индивидуальной и совместной учебно-проектной деятельности; совместно с обучающимися формулирует проблемную тематику учебного проекта
Уровень 2	В целом умеет определять содержание и требования к результатам индивидуальной и совместной учебно-проектной деятельности; совместно с обучающимися формулирует проблемную тематику учебного проекта
Уровень 3	Не в полной мере умеет определять содержание и требования к результатам индивидуальной и совместной учебно-проектной деятельности; совместно с обучающимися формулирует проблемную тематику учебного проекта
Владеть:	
Уровень 1	Владеет навыками планирования и осуществления руководства действиями обучающихся в индивидуальной и совместной учебно-проектной деятельности, в том числе в онлайн среде
Уровень 2	В целом владеет навыками планирования и осуществления руководства действиями обучающихся в индивидуальной и совместной учебно-проектной деятельности, в том числе в онлайн среде
Уровень 3	Не в полной мере владеет навыками планирования и осуществления руководства действиями обучающихся в индивидуальной и совместной учебно-проектной деятельности, в том числе в онлайн среде
ПК-2: Способен владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	
:	
Знать:	
Уровень 1	На продвинутом уровне знает структуру предпереводческого анализа текста, которая способствует более точному восприятию исходного текста; принципы построения отдельных жанров устного и письменного текстов; функциональные типы текстов; фоновую информацию по определенным тематикам; структуру и типы сложных предложений; логическую структуру абзаца; средства выражения экспрессии; типы лексических и грамматических переводческих трансформаций
Уровень 2	На базовом уровне знает структуру предпереводческого анализа текста, которая способствует более точному восприятию исходного текста; принципы построения отдельных жанров устного и письменного текстов; функциональные типы текстов; фоновую информацию по определенным тематикам; структуру и типы сложных предложений; логическую структуру абзаца; средства выражения экспрессии; типы лексических и грамматических переводческих трансформаций
Уровень 3	На пороговом уровне знает структуру предпереводческого анализа текста, которая способствует более точному восприятию исходного текста; принципы построения отдельных жанров устного и письменного текстов; функциональные типы текстов; фоновую информацию по определенным тематикам; структуру и типы сложных предложений; логическую структуру абзаца; средства выражения экспрессии; типы лексических и грамматических переводческих трансформаций
Уметь:	
Уровень 1	На продвинутом уровне умеет находить фоновую информацию, которая способствует более глубокому предпереводческому анализу текста оригинала; осуществлять необходимые трансформации при переводе и оформлять текст перевода без очевидных нарушений нормы русского языка; проводить смысловой анализ текста; определять коммуникативную направленность и стилистическую принадлежность текста; применять лексические и грамматические трансформации; выстраивать и обосновывать переводческую стратегию; соблюдать требования к поведению устного переводчика; обобщать и компрессировать смысл высказывания; производить прагматическую адаптацию текста
Уровень 2	На базовом уровне умеет находить фоновую информацию, которая способствует более глубокому предпереводческому анализу текста оригинала; осуществлять необходимые трансформации при переводе и оформлять текст перевода без очевидных нарушений нормы русского языка; проводить смысловой анализ текста; определять коммуникативную направленность и стилистическую принадлежность текста; применять лексические и грамматические трансформации; выстраивать и обосновывать переводческую стратегию; соблюдать требования к поведению устного переводчика; обобщать и компрессировать смысл высказывания; производить прагматическую адаптацию текста
Уровень 3	На пороговом уровне умеет находить фоновую информацию, которая способствует более глубокому предпереводческому анализу текста оригинала; осуществлять необходимые трансформации при переводе и

	оформлять текст перевода без очевидных нарушений нормы русского языка; проводить смысловый анализ текста; определять коммуникативную направленность и стилистическую принадлежность текста; применять лексические и грамматические трансформации; выстраивать и обосновывать переводческую стратегию; соблюдать требования к поведению устного переводчика; обобщать и компрессировать смысл высказывания; производить прагматическую адаптацию текста
Владеть:	
Уровень 1	На продвинутом уровне владеет методикой предпереводческого анализа текста для адекватного перевода исходного текста; самостоятельного редактирования текста перевода; восприятия текста как логико-смыслового единства и адекватной передачи его на языке перевода; владения структурными и коммуникативными типами предложений на рецептивном и продуктивном уровнях
Уровень 2	На базовом уровне владеет методикой предпереводческого анализа текста для адекватного перевода исходного текста; самостоятельного редактирования текста перевода; восприятия текста как логико-смыслового единства и адекватной передачи его на языке перевода; владения структурными и коммуникативными типами предложений на рецептивном и продуктивном уровнях
Уровень 3	На пороговом уровне владеет методикой предпереводческого анализа текста для адекватного перевода исходного текста; самостоятельного редактирования текста перевода; восприятия текста как логико-смыслового единства и адекватной передачи его на языке перевода; владения структурными и коммуникативными типами предложений на рецептивном и продуктивном уровнях

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Пр. полгот.	Примечание
	Раздел 1. Практические занятия							
1.1	Обзорные лекции /Пр/	8	2	УК-1 УК-2 ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5			Консультация перед процедурой защиты ВКР
	Раздел 2. Самостоятельная работа							
2.1	Подготовка к процедуре защиты ВКР /Ср/	8	178	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК -1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК -4 ОПК-5 ПК-2 ПК-1 ОПК-6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.5			Подготовка финальной версии ВКР, доклада и презентации для защиты ВКР
	Раздел 3. Контактная работа (промежуточная аттестация)							
3.1	Экзамен /КРЭ/	8	0,33	УК-4 УК-5 ОПК-1 ОПК -3 ОПК-4 ОПК-5 ПК- 2 ОПК-6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.5			Защита ВКР

5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА)

для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

5.1. Контрольные вопросы и задания

Процесс подготовки ВКР предполагает следующий порядок:

1. Заведующий кафедрой распределяет руководство подготовкой ВКР среди преподавателей кафедры.
2. Обучающийся выбирает тему ВКР, и готовит календарный план-график работы над ВКР, который утверждается научным руководителем и заведующим кафедрой.
3. На заседании выпускающей кафедры определяются темы ВКР.
4. На Совете факультета обсуждаются темы ВКР, закрепляются научные руководители. Совет факультета вносит представление в приказ об утверждении тем и научных руководителей ВКР.
5. Приказом ректора утверждаются темы ВКР и закрепляются научные руководители.
6. Завершенная студентом ВКР передается научному руководителю.

7. Научный руководитель принимает решение о допуске к защите, которое подтверждается заведующим кафедрой.
8. Допуск выпускников к защите выпускных квалификационных работ оформляется приказом ректора КГПУ им. В.П. Астафьева.
9. ВКР проходит процедуру защиты перед членами ГЭК.

Список литературы в помощь бакалавру по подготовке к выполнению ВКР

Материалы, использованные для разработки ФОС

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика: 07.08.2014 г. [текст] / Электронный ресурс: URL : <http://www.edu.ru>

Положение о порядке проведения государственной итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования: программам бакалавриата, специалитета, магистратуры в КГПУ им. В.П. Астафьева и его филиалах от 7.09.2016 № 395 (п) <http://www.kspu.ru/official/search/?dc=6>

Положение о выпускной квалификационной работе бакалавра, специалиста КГПУ им. В.П. Астафьева и его филиалах от 7.04.2016, утвержденное приказом № 154 (п) <http://www.kspu.ru/official/search/?page=2&dc=6>

Бурлакова И.И. Создание системы контроля качества подготовки специалистов в вузе / Вестник Государственного университета управления. М.: Изд-во ГУУ, 2011. №8. С. 14 -17.

Бурлакова И.И. Компетентностный подход и оценивание качества результатов с позиции ФГОС нового поколения. / Инновации в образовании. Изд-во СГУ, 2013. №2. С. 24 – 32.

Гальскова Н. Д. Языковой портфель как инструмент оценки и самооценки учащихся в области изучения иностранных языков // Иностранные языки в школе. № 5. 2000.

Никонова Е.И. Методические рекомендации по применению технологии поэтапного обеспечения объективности оценки тестирования устных речевых умений учащихся / Е.И. Никонова. – М.: АПКИППРО, 2011. – 52 с.

Никонова Е.И. Обеспечение объективности оценки тестирования устных речевых умений учащихся: Спецкурс / Е.И. Никонова. – М.: АПКИППРО, 2010. – 25 с.

Овечкина Ю.Р. Оценивание коммуникативной компетенции в иноязычной письменной речи на основе аутентичных технологий // Инновационные технологии в образовательном процессе высшей школы: Материалы VII Международной научной конференции/Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2010. – Ч.2. С. 353 – 359.

Овечкина Ю.Р. Современные технологии оценивания студентов языкового вуза в рамках компетентностного подхода. // Англистика XXI века: сборник тезисов докладов V Всероссийской межвузовской научно-методической конференции «Англистика XXI века», Санкт – Петербург, 20 – 22 января 2010 г. [Текст] / Санкт-Петербургский гос. ун-т. – Санкт-Петербург, 2010. – С. 374 - 377.

Литература, рекомендуемая для написания и защиты ВКР

Книгообеспеченность печатными изданиями

(по данным научной библиотеки КГПУ им. В.П. Астафьева)

Багачук А.В. Введение в научную деятельность студентов [Текст]: учебное пособие / А.В. Багачук, М.Б. Шашкина. - Красноярск: КГПУ им. В. П. Астафьева, 2008. - 151 с. (126 экз.).

Бережнова Е.В. Основы учебно-исследовательской деятельности студентов [Текст]: учебник для студ. сред. спец. учеб. заведений / Е.В. Бережнова, В.В. Краевский. - М.: Академия, 2005. - 128 с. - Библиограф. с. 126. (20 экз.).

Гетманова, А.Д. Логика [Текст]: учеб. для студентов вузов / А.Д. Гетманова. - М.: Омега-Л, 2007. - 416 с. (7 экз.).

Загвязинский В.И. Исследовательская деятельность педагога [Текст]: учебное пособие / В. И. Загвязинский. - 2-е изд., испр. - М.: Академия, 2008. - 176 с. (30 экз.).

Кожухар, В.М. Основы научных исследований [Текст]: учебное пособие / В.М. Кожухар. - М.: Дашков и К, 2012. - 216 с. (12 экз.).

Оформление письменной отчетной работы: реферат, курсовая, дипломная [Текст]: методические рекомендации для студентов / сост. И.А. Аликин. - Красноярск: КГПУ им. В. П. Астафьева, 2010. - 48 с. (52 экз.).

Резник, С. Д. Как защитить свою диссертацию [Текст]: практическое пособие / С. Д. Резник. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ИНФРА-М, 2011. - 347 с. (3 экз.).

Шкляр, М.Ф. Основы научных исследований [Текст]: учебное пособие / М. Ф. Шкляр. - 4-е изд. - М.: Дашков и К, 2012. 244 с. (17 экз.).

5.2. Темы письменных работ

Примерный перечень тем ВКР

1. Анализ способов перевода спортивной лексики (на материале переводов газетно-журнальных статей)
2. Особенности художественного перевода произведения Айрис Мёрдок «Единорог»
3. Сравнительный анализ переводов (на материале произведений английских писателей)
4. Лексические трансформации в тексте перевода (на материале перевода романа Д.Фаулза «Коллекционер»)
5. Фразеологические единицы с этнонимическим компонентом в английском языке и их перевод на русский язык
6. Особенности перевода рекламного текста
7. Перевод детской речи в английском и русском языках (на примере художественных фильмов)
8. Особенности перевода мюзиклов
9. Переводческие трансформации (на материале рассказов Харлана Эллисона)
10. Способы и качество передачи безэквивалентной лексики
11. Лексические маркеры политических выступлений президентов Б. Обамы и В.В. Путина и их трансформация в тексте переводов

12. Переводческие трансформации (на материале произведения О. Уайлда «Как важно быть серьезным»)
13. Проблема перевода стилистических средств в художественном тексте на материале романа Дж. Фаулза «Башня из черного дерева»
14. Сравнительно-сопоставительный анализ переводов рассказов С. Кинга
15. Переводческие трансформации на основе произведений Джона Фаулза «Башня из чёрного дерева» и «Коллекционер»
16. Трансформации при переводе на примере произведения Н. Геймана «Американские боги»
17. Приемы перевода субтитров в телесериалах (на материале телесериала «2 Broke Girls»)
18. Испанские и русские заимствования в современной английской газете
19. Особенности перевода английских заголовков на русский язык (на материале газетно-публицистических текстов)
20. Перевод комического в жанре «Stand up Comedy»
21. Перевод комического в художественных текстах (на материале переводов произведений П.Г. Вудхауза и А.П. Чехова)
22. Перевод диалекта на материале романа Марка Твена «Приключения Геккльберри Финна»
23. Проблема лакунарности при переводе художественного текста на материале поэмы Н.В. Гоголя «Мертвые души»
24. Перевод названий художественных фильмов (англо-русские параллели)

5.3. Оценочные материалы (оценочные средства)

Процедура защиты выпускной квалификационной работы в Государственной аттестационной комиссии предполагает следующий порядок:

- а) К защите ВКР допускаются обучающиеся, завершившие полный курс обучения по ОПОП, соответствующей направлению подготовки, и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом.
- б) Для защиты обучающийся должен представить выпускную квалификационную работу и отзыв руководителя.
- в) Защита ВКР организуется в соответствии с графиком учебного процесса. Распределение обучающихся для защиты происходит не позднее, чем за неделю до первого дня защиты. Защита ВКР проводится на открытых заседаниях ГЭК с участием не менее двух третей ее состава.
- г) Защита ВКР проводится публично. На ней могут присутствовать все желающие и принимать участие в обсуждении представленной на защиту ВКР.
- д) Члены ГЭК имеют возможность ознакомиться с ВКР, которая предлагается им на рассмотрение на заседании комиссии, перед выступлением обучающегося.
- е) Последовательность защиты может быть следующей:
 - председатель ГЭК называет тему работы и предоставляет слово автору;
 - ориентировочное время сообщения обучающегося о ВКР на заседании ГЭК 10 минут. В своем выступлении он должен кратко и последовательно изложить полученные в ходе подготовки ВКР основные результаты исследовательской работы с использованием иллюстративного материала;
 - после доклада обучающегося члены ГЭК и все присутствующие могут задавать ему вопросы по содержанию работы. Время для ответа на вопросы и обсуждение работы регулируется председателем ГЭК.
 - затем научный руководитель выступает с отзывом о работе, если по какой-то причине он не присутствует на защите, его отзыв зачитывает председатель ГЭК;
 - члены ГЭК могут выступить со своими мнениями, оценками по работе;
 - обучающийся отвечает на высказанные замечания, прозвучавшие в процессе дискуссии.
- ж) После выслушивания всех работ, назначенных на данный день защиты, члены ГЭК обсуждают результаты защиты и оценивают каждую работу.

Защита ВКР может оцениваться по следующим критериям:

- актуальность темы и научная новизна;
- степень достижения поставленной цели, положенной в основу ВКР;
- адекватность и уровень методов исследования;
- теоретическая и практическая значимость работы;
- обоснованность полученных фактов, корректность проведения экспериментальной работы и применения статистических методов;
- структура работы, логичность в изложении материала;
- научность и полнота изложения содержания;
- использование источников, наличие ссылок на работы других авторов, корректность цитирования;
- обоснованность обобщения результатов исследования, адекватность выводов содержанию работы;
- качество оформления ВКР (стиль, язык, грамотность, аккуратность);
- качество доклада (обоснование проблемы, четкость в изложении полученных результатов, адекватность выводов, уровень ориентировки в проблеме и полученных результатах, умение участвовать в научной дискуссии, научный язык выступления);
- качество оформления иллюстративного материала к выступлению;
- степень самостоятельности и организованности обучающегося в выполнении работы.

Результаты защиты ВКР определяются на основе оценок членов ГЭК за содержание работы, ее защиту, включая доклад и ответы на вопросы комиссии и присутствующих.

Члены ГЭК вправе дополнительно рекомендовать материалы ВКР к опубликованию в печати, результаты – к внедрению, а выпускника к продолжению обучения на более высокой ступени образования (поступлению в магистратуру, аспирантуру по соответствующему направлению).

Защищенная квалификационная работа хранится на кафедрах в течение времени, установленного номенклатурой

дел университета. Они могут быть предоставлены для ознакомления и анализа обучающимся последующих выпусков.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Адрес
Л1.1	Бережнова Е. В., Краевский В. В.	Основы учебно-исследовательской деятельности студентов: учебник	М.: Академия, 2005	
Л1.2	Шкляр М. Ф.	Основы научных исследований: учебное пособие	Москва: Дашков и К°, 2022	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684505
Л1.3	Багачук А. В., Шашкина М. Б.	Введение в научную деятельность студентов: учебное пособие	Красноярск: КГПУ им. В. П. Астафьева, 2008	
Л1.4	Кожухар, В. М.	Основы научных исследований: учебное пособие	М. : Дашков и К, 2012	
Л1.5	Загвязинский В.И.	Исследовательская деятельность педагога : учебное пособие	М.: Академия, 2008	

6.3.1 Перечень программного обеспечения

1. Microsoft® Windows® 8.1 Professional (ОЕМ лицензия, контракт № 20А/2015 от 05.10.2015);
2. Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №1В08-190415-050007-883-951;
3. 7-Zip - (Свободная лицензия GPL);
4. Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия);
5. Google Chrome – (Свободная лицензия);
6. Mozilla Firefox – (Свободная лицензия);
7. LibreOffice – (Свободная лицензия GPL);
8. XnView – (Свободная лицензия);
9. Java – (Свободная лицензия);
10. VLC – (Свободная лицензия);

6.3.2 Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

Elibrary.ru: электронная библиотечная система : база данных содержит сведения об отечественных книгах и периодических изданиях по науке, технологии, медицине и образованию. Адрес: <http://elibrary.ru> Режим доступа: Свободный доступ;

Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн». Адрес: <https://biblioclub.ru> Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ;

Электронно-библиотечная система издательства «ЛАНЬ». Адрес: e.lanbook.com Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ;

Образовательная платформа «Юрайт». Адрес: <https://urait.ru> Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ;

ИС Антиплагиат: система обнаружения заимствований. Адрес: <https://krasspu.antiplagiat.ru> Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ;

Консультант Плюс /Электронный ресурс/: справочно – правовая система. Адрес: Научная библиотека Режим доступа: Локальная сеть вуза;

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Перечень учебных аудиторий и помещений закрепляется ежегодным приказом «О закреплении аудиторий и помещений в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева на текущий год» с обновлением перечня программного обеспечения и оборудования в соответствии с требованиями ФГОС ВО, в том числе:

1. Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
2. Помещения для самостоятельной работы обучающихся
3. Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования
4. Перечень лабораторий.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Требования к выпускной квалификационной работе бакалавра

Общие требования включают следующие положения:

- а) Выпускная квалификационная работа (ВКР) – это самостоятельное научное исследование студента, в котором содержатся результаты его научно-исследовательской работы. ВКР должна демонстрировать высокий уровень профессиональной эрудиции выпускника, его методическую подготовленность, умение самостоятельно вести научный поиск и оформлять его результаты в законченную научную работу на завершающем этапе вузовской подготовки.
- б) Выпускная квалификационная работа выполняется в форме, устанавливаемой ОПОП в соответствии с требованиями

образовательного стандарта по соответствующему направлению подготовки высшего образования, и является заключительным этапом проведения государственных аттестационных испытаний.

в) К защите выпускной квалификационной работы допускается лицо, успешно прошедшие все установленные ОПОП государственные экзамены.

г) Закрепление за обучающимися тем выпускных квалификационных работ, назначение научных руководителей и консультантов осуществляется приказом ректора КГПУ им. В.П. Астафьева.

д) ВКР выполняется под руководством высококвалифицированных преподавателей соответствующих кафедр КГПУ им. В.П. Астафьева.

е) Тематика ВКР определяется кафедрами в соответствии с основной образовательной программой, ФГОС ВО, научным направлением кафедры, научными интересами преподавателей, научными интересами обучающихся, запросами работодателей.

ж) Обучающемуся предоставляется право выбора темы выпускной квалификационной работы, в том числе предложения своей тематики с необходимым обоснованием целесообразности ее разработки для практического применения.

Окончательное решение о приемлемости такой темы выносит кафедра.

з) Совет факультета обсуждает закрепление темы ВКР и научного руководителя по личному письменному заявлению выпускника и по представлению кафедры не позднее 8 месяцев до даты начала ГИА.

и) Для организации работы над ВКР обучающийся должен разработать календарный график работы на весь период с указанием очередности выполнения отдельных этапов и после одобрения научным руководителем представить на утверждение заведующему кафедрой.

к) ВКР должна содержать самостоятельно выполненные обучающимся элементы научного или научно-методического исследования по определенной теме. Соответствующие задачи исследования определяются научным руководителем на этапе формулирования задания.

л) Обучающийся, как автор ВКР, обязан корректно использовать диагностический инструментарий, быть объективным в выборе методов исследования и описании полученных результатов, а также ответственным за истинность приводимых данных.

м) Завершенная ВКР, подписанная обучающимся, передается научному руководителю. После прочтения и одобрения ВКР научный руководитель подписывает ее и вместе со своим письменным отзывом представляет заведующему кафедрой. В отзыве должна быть представлена характеристика выполненной работы по всем разделам ВКР, отражение личного вклада обучающегося в содержание работы.

н) Заведующий кафедрой на основании представленных материалов принимает решение о допуске обучающегося к защите, делая об этом соответствующую отметку на титульном листе ВКР.

о) В случае, если заведующий кафедрой не считает возможным допустить обучающегося к защите ВКР, этот вопрос рассматривается на заседании кафедры с участием научного руководителя.

п) Основанием для отказа к допуску защиты ВКР в ГАК может быть:

- отсутствие элементов научного или научно-методического исследования по теме;
- несвоевременность предоставления материалов ВКР для отзыва научному руководителю или рецензенту;
- несоответствие работы заданию научного руководителя;
- установления факта плагиата значительной части или всей работы на основании проверки ВКР на предмет заимствования.
- неудовлетворительная оценка за государственные экзамены, установленные ОПОП.

Не позднее, чем за месяц до защиты, ВКР с отзывом научного руководителя сдается на кафедру.

Обязательными структурными элементами выпускной квалификационной работы являются:

- Титульный лист
- Оглавление
- Введение
- Основная часть
- Заключение (включает основные выводы и практические рекомендации)
- Библиографический список
- Приложения.

Титульный лист и оглавление. На титульном листе должны быть указаны:

- название учредителя, вуза, факультета, кафедры, где выполнялась работа (вверху, в центре);
- название темы (посередине, в центре);
- фамилия, имя, отчество, личная подпись обучающегося (полностью, ниже названия, справа), направление подготовки (с указанием кода)
- фамилия, имя, отчество, ученая степень, должность и личная подпись научного руководителя;
- информация о допуске работы к защите с подписью заведующего кафедрой;
- город, год написания работы (внизу, в центре).

Оглавление включает названия всех разделов работы с указанием страниц начала каждого раздела.

Введение и его содержание. Во введении автор обосновывает тему исследования, кратко характеризуя современное состояние научной проблемы (вопроса), которой посвящена работа, указывается актуальность работы, обосновывается необходимость ее проведения. Обозначаются объект, предмет и цель исследования.

Исходя из исследовательских целей и предмета, формулируется рабочая гипотеза (для работ, носящих экспериментальный характер). На основе рабочей гипотезы выдвигаются задачи исследования, определяются методы их решения. Определяется теоретическая и/или практическая значимость работы, возможности и формы использования полученного материала.

В этой части желательно кратко раскрыть содержательную структуру выпускной работы, т.е. прокомментировать обозначенные в оглавлении ее разделы.

Основная часть. Содержание основной части состоит из двух-трех разделов и зависит от характера работы. В основной части представлено:

- обзор современных исследований по данной или близкой по тематике проблеме с обязательным указанием источника;
- раскрывается содержание выполненного исследования;
- анализ и обобщение имеющегося материала автором ВКР, данному пункту должно быть уделено основное внимание.

Характер ВКР зависит от выбранной темы, цели, объекта, предмета исследования, использованного фактического материала. Он может быть накоплен в результате эксперимента, сравнительного анализа объектов, изучения и обобщения историко-научного материала и т.д. Например, в реферативных работах дается авторское изложение изученного материала; в экспериментальных – описание хода эксперимента и полученных результатов. Центральной задачей любого исследования является накопление собственных, новых в научном отношении материалов, их обработка, обобщение, объяснение фактов с последующим формулированием выводов и предложений.

Разделы основной части ВКР называются главами. Каждая глава может иметь небольшое по объему введение, отражающее цель излагаемого материала, и заключение с развернутыми выводами, подводящее итоги описанного в ней теоретического или практического исследования. В свою очередь, глава может состоять из меньших подразделов – параграфов, а параграфы – пунктов и т.д.

Самой мелкой единицей рубрикации текста является абзац, который, как правило, соответствует одной мысли. Он состоит из одного предложения или нескольких, связанных между собой по смыслу, и выделяется абзацным отступом.

Заголовки, приведенные в оглавлении, должны в точности (без сокращений и изменений формулировки) повторять заголовки разделов и подразделов. Заголовки оглавления (содержания), введения, глав основной части, заключения, библиографического списка, приложений образуют первую ступень, параграфов – вторую и т.д. Заголовки одинаковых ступеней располагают в оглавлении на одном уровне. Названия разделов и подразделов формулируются кратко и четко, в них следует отразить основное содержание соответствующего раздела. При этом в названиях параграфов не следует повторять то, что нашло отражение в названии главы.

Заключение. Заключение ВКР представляет собой краткое последовательное, логически стройное изложение полученных и описанных в основной части результатов, выводов исследования, построенных на анализе соотношения полученных результатов с общей целью и конкретными задачами исследования и имеющимися в соответствующей литературе положениями, данными, фактами.

Число выводов не должно быть большим, обычно оно определяется количеством поставленных задач, так как каждая задача должна быть определенным образом отражена в выводах.

Заключительная часть предполагает также наличие обобщенной итоговой оценки проделанной работы. При этом важно указать, в чем заключался главный смысл работы, какие новые научные задачи встают в связи с проведенным исследованием и его результатами, обозначить перспективы дальнейшей работы. В заключение уместно включить практические предложения и рекомендации, которые выходят за рамки основного текста ВКР.

Библиографический список:

- а) Библиографический список размещается после текста работы и предшествует приложениям. Библиографический список является обязательной составной частью выпускной квалификационной работы. В список включаются, как правило, библиографические сведения об использованных при подготовке работы источниках.
- б) Объем библиографического списка к ВКР не может быть менее 30 источников, при этом общие справочные издания (энциклопедии, словари и т.п.) не могут составлять более 10% от общего объема, учебники и учебные пособия также не могут составлять более 10% от общего объема библиографического списка. Исключение составляют работы, связанные с непосредственным анализом специфики содержания справочных и учебных изданий, например, исторические или филологические работы. Рекомендуется до 2/3 библиографического списка представить публикациями, выполненными за последние 5 лет.
- в) Представляется единый библиографический список к работе в целом. Каждый источник упоминается в списке один раз, вне зависимости от того, как часто на него делается ссылка в тексте работы.
- г) Наиболее удобным является алфавитное расположение материала без деления на части по видовому признаку (например: книги, статьи).
- д) Произведения одного автора расставляются в списке по алфавиту заглавий или по годам публикации, в прямом хронологическом порядке (такой порядок группировки позволяет проследить за динамикой взглядов определенного автора на проблему).
- е) При наличии в списке источников на других языках, кроме русского, образуется дополнительный алфавитный ряд. При этом библиографические записи на иностранных европейских языках объединяются в один ряд и располагаются после русскоязычных. Затем все библиографические записи в списке последовательно нумеруются, представляя единую числовую последовательность русскоязычных и иностранных источников.
- ж) Библиографические сведения в списке оформляются по единым правилам в соответствии со стандартом библиографического описания и ссылок в Российской Федерации ГОСТ 7.0.5 -2008.

Тексты выпускных квалификационных работ оформляются в соответствии с едиными требованиями:

- Выпускная квалификационная работы должна быть напечатана, шрифт Times New Roman, размер шрифта 14, через 1,5-й интервал, поля: слева – 3 см, справа – 1,5 см, сверху, снизу – 2 см./ или все по 2см. Объем ВКР может быть в пределах 50-60 страниц стандартного печатного текста (без приложений). Все страницы работы (включая

библиографический список) последовательно нумеруются. Листы работы прошиваются.

- Каждый раздел текста ВКР начинается с новой страницы.
- Заголовки глав и разделов выделяется жирным шрифтом.
- Таблицы и рисунки могут располагаться как непосредственно в тексте ВКР, так и в приложениях. Таблицы и рисунки должны содержать заголовки и названия, достаточно полно отражающие их содержание и специфику.

Научный руководитель представляет отзыв на ВКР на заседании кафедры, где окончательно решается вопрос о допуске обучающегося к защите. Это заседание проводится не позднее, чем за две недели до начала защиты ВКР.

В отзыве должна содержаться характеристика проделанной обучающимся работы, отмечены ее положительные стороны и недостатки, перечислены качества выпускника, выявленные в ходе его работы над заданием:

- сформированность навыков работы с научной литературой;
- умение организовать и провести исследование;
- сформированность навыков интерпретации полученных результатов, их обсуждения;
- обоснованность и ценность полученных результатов и выводов;
- проявление значимых для работы качеств (ответственность, добросовестность, активность, проявление творчества, организаторские способности, аналитические способности и др.);
- апробация работы (выступления на конференциях, публикации, проведение семинаров, консультаций и т.д.);
- степень самостоятельности обучающегося в работе над проблемой и другие качества, проявившиеся в процессе выполнения ВКР.

В заключение отзыва руководитель делает вывод о возможности допуска обучающегося к защите.